

# Fact Sheet



Department of  
Environmental  
Conservation

## Tift Nature Preserve Investigation

### Buffalo, New York

May 2026 Update

---

The New York State Department of Environmental Conservation (DEC), in coordination with the State Department of Health (DOH), City of Buffalo, and Tift Nature Preserve, is leading a comprehensive investigation of water, sediment, soil, and fish at Tift Nature Preserve to ensure the protection of Preserve visitors, staff, and natural resources.

### Recent and Ongoing DEC Activity at Tift Nature Preserve

In July 2025, Tift Nature Preserve staff reported a sheen and odor while working within the East Canal, a waterway within the Preserve. DEC immediately began an investigation to collect surface water samples and sediment/soil samples from the creek bank. Results indicated elevated levels of contaminants, including metals and volatile organic compounds. In October, out of an abundance of caution, the Preserve worked closely with DEC and DOH to install signage advising anglers not to eat any fish caught on the property.

DEC collected and recently received results for more than 100 samples from surface water, sediment, and soil throughout the Preserve. Results to date indicate elevated levels of contaminants, including lead, chromium, and polychlorinated biphenyls (PCBs), in specific areas within the Preserve that are fenced off. Visitors are reminded to please stay on trails and stay out of areas that are fenced or barricaded.

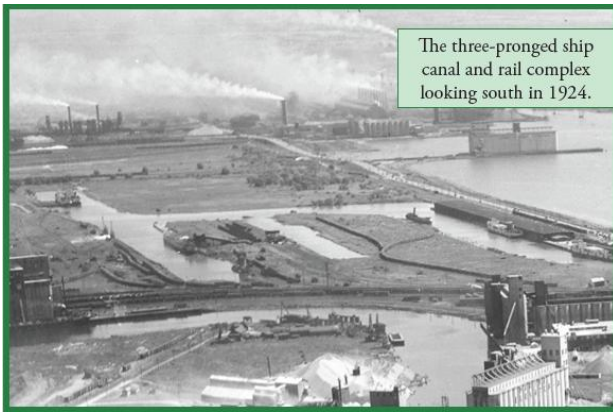
DEC is further investigating contamination on the property, particularly at hotspot locations, to delineate and refine its extent. This work will include collecting soil, sediment, surface water, and groundwater from existing monitoring wells to characterize the nature and extent of contamination. Fish samples were also collected for analysis, with results pending.

Out of an abundance of caution, DEC will continue to work closely with DOH, City of Buffalo, and Tift Nature Preserve to address any potential for exposure to the public while the investigation proceeds. If the investigation determines that additional actions are needed to address contamination, a plan to safeguard public health and the environment will be developed.

While DEC's investigation is ongoing, trails and recreational areas will remain open for public use. In areas with elevated contaminant levels, the temporary fencing will restrict access and help prevent public exposure. Anglers are advised not to eat any fish caught on the property during the ongoing investigation. Anglers can continue to catch and release fish caught in Lake Kirsty and are reminded not to wade in the water. Visitors are encouraged to use proper hygiene when leaving the preserve by thoroughly washing hands and using the available boot cleaning stations to remove dirt from shoes.

DEC will continue to keep the community informed as the investigation continues.

## Site History



The former Tiff Farm had a long industrial history from the 1880s until approximately 1942, when it became a site for municipal waste disposal and, later, for disposal of byproducts from metal-smelting operations. The City of Buffalo purchased the site in 1972 to transfer debris from Unity Island. Waste materials were formed into natural-looking mounds, covered with topsoil, and planted. In 1974, Tiff Farm received a grant from New York State to develop the site into a wildlife preserve and nature sanctuary.

In 1983, more than 100 drums found at the Tiff Nature Preserve were removed from Lake Kirsty, Lisa Pond, and the east side of the mound area. DEC listed the site on the State Superfund. As part of the investigation and cleanup, DEC conducted a geophysical survey and test pits east of the Visitor's Center in 1991 and 1992. This investigation did not show any buried drums; the fill samples from the test pits were determined to be non-hazardous, and DEC later delisted the site.

### CONTACT INFORMATION

For more information and updates on DEC's investigation, contact [region9@dec.ny.gov](mailto:region9@dec.ny.gov) or (716) 851-7200.

For health questions, contact the New York State Department of Health Bureau of Environmental Exposure Investigation at [beei@health.ny.gov](mailto:beei@health.ny.gov) or (518) 402-7860.

## Investigación de la Reserva Natural Tiff Buffalo, Nueva York

Actualización de mayo de 2026

---

El Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (Department of Environmental Conservation, DEC), en coordinación con el Departamento de Salud del Estado (Department of Health, DOH), la Ciudad de Buffalo y la Reserva Natural Tiff, lidera una investigación exhaustiva sobre el agua, sedimentos, suelo y peces en la Reserva Natural Tiff para garantizar la protección de las visitas, el personal y los recursos naturales de la Reserva.

### Actividad Reciente y en Curso del DEC en la Reserva Natural Tiff

En julio de 2025, el personal de la Reserva Natural Tiff reportó una película brillante y olor mientras trabajaban dentro del East Canal, una vía acuática dentro de la reserva. DEC comenzó inmediatamente una investigación para recolectar muestras de agua superficial y muestras de sedimento/suelo de la orilla del arroyo. Los resultados indicaron niveles elevados de contaminantes, incluyendo metales y compuestos orgánicos volátiles. En octubre, por extrema precaución, la reserva trabajó estrechamente con DEC y DOH para instalar letreros advirtiendo a los pescadores que no consuman pescado capturado en la propiedad.

DEC recolectó y recientemente recibió resultados de más de 100 muestras de agua superficial, sedimento y suelo en toda la reserva. Los resultados hasta la fecha indican niveles elevados de contaminantes, incluyendo plomo, cromo y bifenilos policlorados (PCBs), en áreas específicas dentro de la reserva que fueron cercadas. Se recuerda a las visitas permanecer en los senderos y mantenerse fuera de las áreas cercadas o bloqueadas.

DEC continúa investigando la contaminación en la propiedad, particularmente en áreas críticas, para delimitar y definir mejor su alcance. Este trabajo incluirá la recolección de suelo, sedimento, agua superficial y agua subterránea de pozos de monitoreo existentes para caracterizar la naturaleza y el alcance de la contaminación. También se recolectaron muestras de pescado para análisis y los resultados están pendientes.

Por extrema precaución, DEC continuará trabajando estrechamente con el DOH, la Ciudad de Buffalo y la Reserva Natural Tiff para tratar cualquier posible exposición al público mientras avanza la investigación. Si la investigación determina que se necesitan acciones adicionales para tratar la contaminación, se desarrollará un plan para proteger la salud pública y el medio ambiente.

Mientras continúa la investigación de DEC, los senderos y áreas recreativas permanecerán abiertos para uso público. En áreas con niveles elevados de contaminantes, las cercas temporales restringirán el acceso y ayudarán a prevenir la exposición del público. Se recomienda a los pescadores no consumir pescado capturado en la propiedad durante la investigación en curso. Los pescadores pueden continuar pescando y liberando los peces capturados en Lake Kirsty y se les recuerda no entrar caminando al agua. Se anima a las visitas a mantener una higiene adecuada al salir de la reserva lavándose bien las manos y usando las estaciones disponibles para limpiar botas y quitar la suciedad de los zapatos.

DEC continuará manteniendo informada a la comunidad mientras continúa la investigación.

## Historia del sitio



El complejo de canales y vías férreas de tres ramales mirando hacia el sur en 1924.

La antigua granja Tiffit tuvo una larga historia industrial desde la década de 1880 hasta aproximadamente 1942, cuando se convirtió en un sitio para la disposición municipal de desechos y, posteriormente, para la eliminación de subproductos de operaciones de fundición de metales. La Ciudad de Buffalo compró el sitio en 1972 para transferir escombros de Unity Island. Los materiales de desecho se formaron en montículos con apariencia natural, se cubrieron con tierra vegetal y se sembraron. En 1974, Tiffit Farm recibió una subvención del estado de Nueva York para desarrollar el sitio como un santuario y reserva natural de vida silvestre.

En 1983, se retiraron más de 100 barriles encontrados en Tiffit Nature Preserve de Lake Kirsty, Lisa Pond y el lado este del área elevada. DEC incluyó el sitio en el Superfondo Estatal. Como parte de la investigación y limpieza, DEC hizo un estudio geofísico y pozos de prueba al este del Visitor's Center en 1991 y 1992. Esta investigación no mostró barriles enterrados; las muestras de relleno de esos pozos de prueba fueron determinadas como no peligrosas y posteriormente DEC retiró el sitio de la lista.

### INFORMACIÓN DE CONTACTO

Para más información y actualizaciones sobre la investigación del DEC, comuníquese con [region9@dec.ny.gov](mailto:region9@dec.ny.gov) o al (716) 851-7200.

Para preguntas relacionadas con la salud, comuníquese con el Departamento de Salud del Estado de New York, Oficina de Investigación de Exposición Ambiental, en [bee@health.ny.gov](mailto:bee@health.ny.gov) o al (518) 402-7860.



تقود إدارة الحفاظ على البيئة في ولاية نيويورك (DEC)، بالتنسيق مع إدارة الصحة بالولاية (DOH) ومدينة بوفالو ومحمية Tiffit الطبيعية، تحقيقاً شاملاً للمياه والرواسب والتربة والأسماك في محمية Tiffit الطبيعية لضمان حماية زوار المحمية والموظفين والموارد الطبيعية.

### نشاط DEC الأخير والمستمر في محمية Tiffit الطبيعية

في يوليو 2025، أبلغ موظفو محمية Tiffit الطبيعية عن لمعان ورائحة أثناء العمل داخل القناة الشرقية، وهي ممر مائي داخل المحمية. بدأت DEC على الفور تحقيقاً لجمع عينات من المياه السطحية وعينات من الرواسب/التربة من ضفة الجدول. أشارت النتائج إلى مستويات مرتفعة من الملوثات، بما في ذلك المعادن والمركبات العضوية المتطايرة. في أكتوبر، من باب الحيطة الزائدة، عملت المحمية بشكل وثيق مع DEC وDOH لتأكيد لافترات تنصح الصيادين بعدم تناول أي أسماك يتم صيدها في الموقع.

جمعت DEC وتلفتت مؤخراً نتائج لأكثر من 100 عينة من المياه السطحية والرواسب والتربة في جميع أنحاء المحمية. تشير النتائج حتى الآن إلى مستويات مرتفعة من الملوثات، بما في ذلك الرصاص والكروم وثنائيات الفينيل متعددة الكلور (PCBs)، في مناطق محددة داخل المحمية مسيجة. يُذكر الزوار بالبقاء على المسارات والابتعاد عن المناطق المسيجة أو المحجوبة.

تواصل DEC التحقيق في التلوث في الموقع، خاصة في المواقع الساخنة، لتحديد نطاقه وتدقيقه. سيُشمل هذا العمل جمع التربة والرواسب والمياه السطحية والمياه الجوفية من آبار المراقبة الموجودة لتحديد طبيعة التلوث ونطاقه. تم أيضاً جمع عينات من الأسماك للتحليل، والنتائج قيد الانتظار.

من باب الحيطة الزائدة، ستواصل DEC العمل بشكل وثيق مع DOH ومدينة بوفالو ومحمية Tiffit الطبيعية لمعالجة أي احتمال لتعرض الجمهور أثناء استمرار التحقيق. إذا حدد التحقيق أن هناك حاجة إلى إجراءات إضافية لمعالجة التلوث، سيتم وضع خطة لحماية الصحة العامة والبيئة.

بينما يستمر تحقيق DEC، ستبقى المسارات والمناطق الترفيهية مفتوحة للاستخدام العام. في المناطق ذات المستويات المرتفعة من الملوثات، سيُحذر السياح الموقت من الوصول ويساعد في منع تعرض الجمهور. يُنصح الصيادون بعدم تناول أي أسماك يتم صيدها في الموقع أثناء التحقيق الجاري. يمكن للصيادين الاستمرار في صيد وإطلاق الأسماك التي يتم صيدها في بحيرة Kirsty ويُذكرون بعدم الخوض في الماء. يُشجع الزوار على استخدام النظافة الصحية المناسبة عند مغادرة المحمية من خلال غسل اليدين جيداً واستخدام محطات تنظيف الأحذية المتاحة لإزالة الأوساخ من الأحذية.

ستواصل DEC إبقاء المجتمع على اطلاع مع استمرار التحقيق.

## تاريخ الموقع



كان لمزرعة Tifft السابقة تاريخ صناعي طويل من ثمانينيات القرن التاسع عشر حتى عام 1942 تقريباً، عندما أصبحت موقفاً للتخلص من النفايات البلدية، ولاحقاً، للتخلص من المنتجات الثانوية من عمليات صهر المعادن. اشترت مدينة بوفالو الموقع في عام 1972 لنقل الحطام من جزيرة Unity. تم تشكيل المواد النفايات في تلال ذات مظهر طبيعي، وتغطيتها بالتربة السطحية، وزراعتها. في عام 1974، تلقت مزرعة Tifft منحة من ولاية نيويورك لتطوير الموقع إلى محمية للحياة البرية وملاذ طبيعي.

في عام 1983، تمت إزالة أكثر من 100 برميل تم العثور عليها في محمية Tifft الطبيعية من بحيرة Kirsty،

بركة Lisa، والجانب الشرقي من منطقة التلال. أدرجت DEC الموقع في صندوق Superfund الخاص بالولاية كجزء من التحقيق والتنظيف، أجرت DEC مسحاً جيوفيزيائياً وحفر اختبارية شرق مركز الزوار في عامي 1991 و1992. لم يُظهر هذا التحقيق أي براميل مدفونة؛ وتم تحديد عينات الردم من الحفر الاختبارية على أنها غير خطيرة، وقامت DEC لاحقاً بإزالة الموقع من القائمة.

### معلومات الاتصال

لمزيد من المعلومات والتحديثات حول تحقيق DEC، اتصل بـ [region9@dec.ny.gov](mailto:region9@dec.ny.gov) أو (716)-851-7200.  
للأسئلة الصحية، اتصل بمكتب التحقيق في التعرض البيئي التابع لإدارة الصحة بولاية نيويورك على [bee@health.ny.gov](mailto:bee@health.ny.gov) أو (518)-402-7860.

## Tiftt Nature Preserve Investigation Buffalo, New York

মে 2026 আপডেট

নিউ ইয়র্ক স্টেট পরিবেশ সংরক্ষণ বিভাগ(New York State Department of Environmental Conservation, DEC), রাষ্ট্রীয় স্বাস্থ্য বিভাগ (State Department of Health ,DOH), City of Buffalo, এবং Tiftt Nature Preserve-এরসাথে সমন্বয় করে, সংরক্ষণের দর্শনার্থী, কর্মী এবং প্রাকৃতিক সম্পদের সুরক্ষা নিশ্চিত করার জন্য Tiftt Nature Preserve-এর জল, পলি, মাটি এবং মাছের একটি বিস্তৃত তদন্তের নেতৃত্ব দিচ্ছে।

### Tiftt Nature Preserve এ সাম্প্রতিক এবং চলমান DEC কার্যক্রম

জুলাই 2025 এ, Tiftt Nature Preserve-এর কর্মীরা সংরক্ষণের মধ্যে থাকা একটি জলপথ ইস্ট ক্যানালে কাজ করার সময়ে জলের উপরে তেলের মতো আস্তরণ এবং দুর্গন্ধ পাওয়ার কথা জানিয়েছিলেন। DEC তাৎক্ষণিকভাবে খাঁড়ির তীর থেকে ভূপৃষ্ঠের জলের নমুনা এবং পলি/মাটির নমুনা সংগ্রহের জন্য একটি তদন্ত শুরু করে। ফলাফলগুলি ধাতু এবং উদ্বায়ী জৈব যৌগ সমেত দূষণকারী পদার্থের মাত্রা বেশি থাকার ইঙ্গিত দিয়েছে। অক্টোবরে, অতিরিক্ত সতর্কতামূলক ব্যবস্থা হিসাবে, সংরক্ষণ DEC এবং DOH-এরসাথে ঘনিষ্ঠভাবে কাজ করে সাইএনেজ লিগিয়েছে যাতে মৎস্য শিকারীদের ওই এলাকায় ধরা কোনো মাছ না খাওয়ার পরামর্শ দেওয়া আছে।

DEC সংরক্ষণ জুড়ে ভূপৃষ্ঠের জল, পলি এবং মাটি থেকে 100 টিরও বেশি নমুনা সংগ্রহ করেছে এবং সম্প্রতি সেগুলির পরীক্ষার ফলাফল পেয়েছে। আজ অবধি পাওয়া ফলাফলগুলি সংরক্ষণের মধ্যে নির্দিষ্ট অঞ্চলে সীসা, ক্রোমিয়াম এবং পলিক্লোরিনেটেড বাইফেনাইল (PCBs) সমেত দূষণকারী পদার্থের মাত্রা বেশি থাকার ইঙ্গিত দিয়েছে। দর্শনার্থীদের মনে করিয়ে দেওয়া হয়েছে, যাতে তারা যেন অনুগ্রহ করে নির্ধারিত হাঁটাচলার রাস্তা দিয়ে চলাচল করে এবং বেড়া দেওয়া বা ব্যারিকেড করা অঞ্চলগুলি থেকে দূরে থাকে।

DEC সম্পত্তির উপরে দূষণের বিষয়ে আরও তদন্ত করছে, বিশেষত হটস্পট অবস্থানগুলিতে, যাতে এর পরিমাণ বর্ণনা এবং শোধন করা যায়। এই কাজের মধ্যে দূষণের প্রকৃতি এবং পরিমাণকে চিহ্নিত করার জন্য আগে থেকে থাকা পর্যবেক্ষণ কূপ থেকে মাটি, পলি, ভূপৃষ্ঠের জল এবং ভূগর্ভস্থ জল সংগ্রহ করা অন্তর্ভুক্ত থাকবে। বিশ্লেষণের জন্য মাছের নমুনাও সংগ্রহ করা হয়েছিল, ফলাফল ফলাফল এখনো প্রকাশ করা হয়নি।

অতিরিক্ত সতর্কতামূলক ব্যবস্থা হিসাবে, তদন্ত চলাকালীন জনসাধারণের কোনও সম্ভাব্য সংস্পর্শের ঝুঁকি মোকাবিলা করার জন্য DEC - DOH, City of Buffalo, এবং Tiftt Nature Preserve-এর সঙ্গে ঘনিষ্ঠভাবে কাজ চালিয়ে যাবে। যদি তদন্তে নির্ধারিত হয় যে দূষণ মোকাবিলায় অতিরিক্ত পদক্ষেপ নেওয়া দরকার, তাহলে জনস্বাস্থ্য এবং পরিবেশ সুরক্ষার জন্য একটি পরিকল্পনা তৈরি করা হবে।

DEC-র তদন্ত চলাকালীন, নির্ধারিত হাঁটাচলার রাস্তা এবং বিনোদনমূলক অঞ্চলগুলি জনসাধারণের ব্যবহারের জন্য খোলা থাকবে। বেশি মাত্রায় দূষণ থাকা অঞ্চলগুলিতে, অস্থায়ী বেড়া প্রবেশাধিকার সীমাবদ্ধ করবে এবং জনসাধারণের সংস্পর্শ রোধ করতে সহায়তা করবে। চলতে-থাকা তদন্ত চলাকালীন মৎস্য শিকারীদের ওই এলাকায় ধরা কোনও মাছ না খাওয়ার পরামর্শ দেওয়া হয়েছে। মৎস্য শিকারীরা Lake Kirsty থেকে ধরা মাছ ধরে আবার ছেড়ে দিতে পারেন এবং তাদের মনে করিয়ে দেওয়া হচ্ছে তারা যেন জলে নেমে হাঁটাচলা না করেন। দর্শনার্থীদের সংরক্ষণ থেকে বেরিয়ে যাওয়ার সময়ে যথাযথ স্বাস্থ্যবিধি মেনে চলার জন্য উৎসাহিত করা হচ্ছে, এর জন্য হাত ভালভাবে ধুয়ে এবং জুতো থেকে কাদা-ময়লা পরিষ্কার করার জন্য বুট পরিষ্কারের স্টেশনগুলি ব্যবহার করতে বলা হচ্ছে।

তদন্ত চলাকালীন DEC সম্প্রদায়কে অবহিত করা চালিয়ে যাবে।

## সাইটের ইতিহাস



প্রাক্তন Tiff Farm-এর 1880 এর দশক থেকে প্রায় 1942 সাল পর্যন্ত একটি দীর্ঘ শিল্প ইতিহাস ছিল, যখন এটি পৌরসভার বর্জ্য নিষ্পত্তির জন্য একটি সাইটে পরিণত হয়েছিল এবং পরে ধাতু গলানোর ক্রিয়াকলাপ থেকে তৈরি হওয়া উপজাত ফেলার জন্য একটি জায়গায় পরিণত হয়েছিল। City of Buffalo 1972 সালে Unity Island থেকে ধ্বংসাবশেষ স্থানান্তর করার জন্য সাইটটি কিনেছিল। বর্জ্য পদার্থগুলিকে প্রাকৃতিক টিবিতে পরিণত করে, উপরে মাটি দিয়ে ঢেকে দেওয়া হয়েছিল এবং রোপণ করা হয়েছিল। 1974 সালে, এই স্থানটিকে বন্যপ্রাণী সংরক্ষণ এবং প্রকৃতি অভয়ারণ্যে উন্নীত করতে Tiff Farm New York State থেকে একটি অনুদান পায়।

1983 সালে, Tiff Nature Preserve-এ পাওয়া 100 টিরও বেশি ড্রাম Lake Kirsty থেকে সরানো হয়েছিল,

Lisa Pond, এবং টিবি এলাকার পূর্ব দিকে। DEC সাইটটিকে স্টেট সুপারফান্ডে তালিকাভুক্ত করেছে। তদন্ত এবং পরিষ্কার-পরিচ্ছন্নতার অংশ হিসাবে, DEC 1991 এবং 1992 সালে দর্শনার্থী কেন্দ্রের পূর্বদিকে একটি ভূতাত্ত্বিক জরিপ এবং পরীক্ষামূলক খনন করেছিল। এই তদন্তে মাটির নীচে পুঁতে রাখা কোনও ড্রাম দেখা যায়নি; পরীক্ষামূলক খননগুলি থেকে ভরাট নমুনাগুলি অ-বিপজ্জনক বলে নির্ধারণ করা হয়েছিল এবং পরে DEC সাইটটিকে তালিকাচ্যুত করেছিল।

### যোগাযোগের তথ্য

DEC-র তদন্ত সম্পর্কে আরও তথ্য এবং আপডেটের জন্য, [region9@dec.ny.gov](mailto:region9@dec.ny.gov) -এ অথবা (716) 851-7200-এ যোগাযোগ করুন।

স্বাস্থ্য সংক্রান্ত প্রশ্নের জন্য, New York State Department of Health Bureau of Environmental Exposure Investigation -এর সাথে [beei@health.ny.gov](mailto:beei@health.ny.gov) -এ অথবা (518) 402-7860-এ যোগাযোগ করুন।

## Tifft Nature Preserve တၢ်ဃိထံသ့ၣ်ညါတၢ်

Buffalo, New York

လၢမ့ၢ် 2026 တၢ်ဂ့ၢ်ချးကတီၢ်

န့ၣ်ယီၤကီၢ်စဲၣ် တၢ်ဒိသဒါကွၢ်ထွဲန့ၣ်ခိၣ်ဃၢၤအဝဲၤကျိၤ (New York State Department of Environmental Conservation, DEC), ဒီဖျိ မၤသကိးတၢ်ဒီး ကီၢ်စဲၣ်ဆူၣ်ချ့ဝဲၤကျိၤ (State Department of Health, DOH), ဝ့ၢ် Buffalo, ဒီး Tifft Nature Preserve, အခဲအံၤ ဃိထံသ့ၣ်ညါဝဲ ထံ, တၢ်လီၤဒီး, ဟီၣ်ခိၣ်ကဟံ, ဒီးညၣ်တဖၣ် ဖဲ Tifft Nature Preserve ဒ်သိးကမၤလီၤတံၢ် တၢ်ဒိသဒါ Preserve အပူၤသမ့ၢ်တဖၣ်, ပုၤမၤတၢ်ဖိတဖၣ်, ဒီး န့ၣ်ဆူၣ်ဂံၢ်ထံးတၢ်အိၣ်ယၢၤတဖၣ်လီၤ.

### DEC အတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤ တယံာ်ဒီးဘၣ်တဖၣ် ဒီးလၢတၢ်မၤအိၣ်အဖၢမ့ၢ်တဖၣ် ဖဲ Tifft Nature Preserve

လၢလၢယူၤလံ 2025 အပူၤ, Tifft Nature Preserve ပုၤမၤတၢ်ဖိတဖၣ်ဟ်ဖျါထီၣ်ဝဲ ထံးခိၣ်တၢ်ကတြၢ်ကတြိၣ် ဒီးတၢ်နၢတမ့ၢ်တဖၣ် ဖဲမၤတၢ်လၢ Preserve မုၢ်ထီၣ်ထံကျိၤ (East Canal) အပူၤအခါန့ၣ်လီၤ. DEC စးထီၣ်မၤဝဲ တၢ်ဃိထံသ့ၣ်ညါတၢ် လၢအဆိအချ့ ဒ်သိးကထၢဖျိ ထံးခိၣ်တၢ်အဒိအတံာ်တဖၣ် ဒီး တၢ်လီၤဒီး/ဟီၣ်ခိၣ်ကဟံ အဒိအတံာ်တဖၣ် ဖဲထံကၢၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်အစၢတဖၣ်ဟ်ဖျါထီၣ်ဝဲ တၢ်ဘၣ်အဘၣ်သီတဖၣ် အိၣ်ဝဲအါမး, ဟ်ဃုာ်ဒီး သးတူးတဖၣ် ဒီး န့ၣ်ဆူၣ်ကဟ်ဖျိလၢအသဝံးထီၣ်ညါတဖၣ် န့ၣ်လီၤ. ဖဲလၢအိးကထိဘၣ်, လၢတၢ်ပလီၤဒိပဒိသးဒိၣ်ခိၣ်အါအါအပူၤ, ဒ်သိးကတီၣ်ထီၣ် တၢ်ဟ့ၣ်ပလီၤအတၢ်ပနီၣ် ဘၣ်ဃးဒီး ပုၤတခွဲညၣ်တဖၣ် သုတအိၣ်ဝဲ ညၣ်တဖၣ် လၢတၢ်ဖိန့ၢ်အိၣ်လၢတၢ်လီၤအံၤအပူၤ နီတမံၤတဂ့ၢ်အဂီၢ် Preserve မၤသကိးတၢ်ဘူးဘူးတံၢ်တံၢ်ဒီး DEC ဒီး DOH န့ၣ်လီၤ.

DEC ထၢဖျိတၢ် ဒီးဖဲတယံာ်ဒီးဘၣ်အပူၤ မၤန့ၢ်ဝဲ တၢ်အစၢတဖၣ် လၢ ထံ, တၢ်လီၤဒီး, ဒီးဟီၣ်ခိၣ်ကဟံ အဒိအတံာ် အါန့ၢ်ဒီး 100 ခါအဂီၢ် လၢ Preserve တၢ်လီၤသက့ၤဆးဒီးအပူၤ န့ၣ်လီၤ. တၢ်အစၢတုၤခဲကနံၣ်အံၤတဖၣ် ဟ်ဖျါထီၣ်ဝဲ တၢ်ဘၣ်အဘၣ်သီအိၣ်ဝဲအါမး, ဟ်ဃုာ်ဒီး စၢၢ်, ခြိၣ်မံၣ်ယၣ် (chromium), ဒီး polychlorinated biphenyls (PCBs), လၢ Preserve အတၢ်လီၤတၢ်ကျဲတနီၤနီၤအပူၤ ဒီးတၢ်ကရၢၢ်တြီယာ် တၢ်လီၤသ့ၣ်တဖၣ်အံၤန့ၣ်လီၤ. ပုၤသမ့ၢ်တဖၣ် တၢ်ဟ့ၣ်ပလီၤအိၣ်လၢ ကဟးလၢကျဲတဖၣ်အပူၤ ဒီးကအိၣ်ယံၤဒီး တၢ်လီၤတဖၣ်လၢ တၢ်ကရၢၢ်ဃာ်အိၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်တြီယာ်အိၣ်တဖၣ် န့ၣ်လီၤ.

DEC ဆဲးဃိထံသ့ၣ်ညါတၢ်ဆူညါ ဘၣ်ဃးဒီး တၢ်ဘၣ်အဘၣ်သီတဖၣ် ဖဲတၢ်လီၤအံၤအပူၤ, လီၤဆီဒ်တၢ် ဖဲတၢ်လီၤလၢတၢ်ဘၣ်အဘၣ်သီ ကဲထီၣ်သးအါကတၢ်တဖၣ်, ဒ်သိး ကဟ်ပနီၣ်တၢ်လီၤတၢ်ကျဲလီၤတံၢ်လီၤဆဲး ဒီးကမၤလီၤတံၢ်တၢ်ဘၣ်အဘၣ်သီအပတီၢ်အဂီၢ် န့ၣ်လီၤ. တၢ်မၤအံၤကဟ်ဃုာ်ဒီး တၢ်ထၢဖျိ ဟီၣ်ခိၣ်ကဟံ, တၢ်လီၤဒီး, ထံးခိၣ်ထံ, ဒီးထံဟီၣ်လံာ်လၢ ထံပူၤလၢတၢ်ကွၢ်စုၣ်ကယာ်အိၣ်တဖၣ် ဒ်သိးကဟ်ဖးနီၤဖး တၢ်ဘၣ်အဘၣ်သီ အန့ၣ်ဆူၣ်ဒီးအပတီၢ်အဂီၢ် န့ၣ်လီၤ. တၢ်ထၢဖျိစ့ၢ်ကီး ညၣ်အဒိအတံာ်တဖၣ် လၢတၢ်ပဲာ်ထံနီၤဖးတၢ်အဂီၢ်, ဒီးတၢ်အစၢတဖၣ်

တၢ်အိၣ်ခိးအီၤအဖၢမ့ၢ်လီၤ.

လၢတၢ်ပလီၢ်ပဒိသးဒိၣ်ဒိၣ်အါအါအပူၤ, ဖဲတၢ်ဃိထံသ့ၣ်ညါတၢ်အဆၢကတီၢ် ဒိသိးပုၤကမ့ၢ်တဖၣ် သုတဘၣ်ဒွဲးဘၣ်ဒွဲးဘၣ်အသးဒီး တၢ်လၢအလီၤဘၣ်ယိၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ် တဂ့ၤအဂီၢ်, DEC ကဆဲးမၤတၢ်ဘူးဘူးတံၢ်တံၢ်ဒီး DOH, ဝှံ Buffalo, ဒီး Tiff Nature Preserve န့ၣ်လီၤ. သန့ထီၣ်သးလၢ တၢ်ဃိထံသ့ၣ်ညါတၢ်အစၢတဖၣ်, လၢကမၤဘၣ်လီၢ်ဘၣ်စးက့ၤ တၢ်ဘၣ်အဘၣ်သီဂီၢ် တၢ်မ့ၢ်ဆၢတဲာ်လၢ အလီၢ်အိၣ်လၢ တၢ်ကဟံးဂ့ၢ်ဝီၤထီၣ်တၢ်ဆူညါတဖၣ်အဃိ, တၢ်ကဒူးအိၣ်ထီၣ် တၢ်ဒိသဒိၣ်ဒိသဒါ ပုၤကမ့ၢ် တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ဒီး န့ၣ်ခိၣ်ယၢၤဂ့ၢ်ဝီၤ တၢ်တီၢ်ကျဲၤတခါ န့ၣ်လီၤ.

ဖဲ DEC အတၢ်ဃိထံသ့ၣ်ညါတၢ် လဲၤအသးအဖၢမ့ၢ်အဆၢကတီၢ်, ကျဲတဖၣ်ဒီး တၢ်ဟးကသုၣ်ကသီအလီၢ်တဖၣ် တၢ်ကအိးထီၣ်ဒိးအီၤ လၢပုၤကမ့ၢ်အဂီၢ် န့ၣ်လီၤ. ဖဲတၢ်လီၢ်လၢအိၣ်ဒီး တၢ်ဘၣ်အဘၣ်သီအပတီၢ်ထီတဖၣ်, ကရၢၢ်တစိၢ်တလီၢ်အံၤ ကတြီယာ် တၢ်န့ၣ်လီၤ ဒီးကမၤစၢၤဒိသဒါ ပုၤကမ့ၢ် အတၢ်ဘၣ်ဒွဲးဘၣ်ဒွဲးဘၣ်သး န့ၣ်လီၤ. ဖဲတၢ်ဃိထံသ့ၣ်ညါတၢ်အဆၢကတီၢ်, တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်ဟ့ၣ်ပလီၢ် ပုၤတခွဲညၣ်တဖၣ်လၢ သုတအိၣ်ဝဲ ညၣ်တဖၣ်လၢတၢ်ဖိၣ်န့ၢ်အီၤလၢ တၢ်လီၢ်အံၤအပူၤ နီတမံၤတဂ့ၤ န့ၣ်လီၤ. ပုၤတခွဲညၣ်တဖၣ် ဆဲးဖိၣ်ညၣ် ဒီးပျၢ်လီၤကွံာ်အီၤလၢ နီၣ် Kirsty အပူၤ သ့ဝဲန့ၣ်လီၤ. သန့က့ တၢ်ဟ့ၣ်ပလီၢ်အဝဲသ့ၣ်လၢ သုတစံၣ်လီၤဟးလၢထံကျဲၤတဂ့ၤ န့ၣ်လီၤ. တၢ်သဆၣ်ထီၣ် ပုၤသမ့ၤတဖၣ်လၢ ကသ့စီမၤကဆဲးကဆီအသး ဂ့ၤဂ့ၤဘၣ်ဘၣ် ဖဲဟးထီၣ်လၢတၢ်လီၢ်အံၤအခါ ဒီဖျိ သ့စုတတဖၣ် ဒီးစူးကါ တၢ်သ့စီမၤကဆီခိၣ်ဖဲးဘူးအလီၢ်တဖၣ် ဒိသိးကသူးကွံာ်တၢ်ဘၣ်အဘၣ်သီတဖၣ် လၢခိၣ်ဖဲးအလီၤန့ၣ်လီၤ.

DEC ကဆဲးဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ ပုၤတဝါအံၤလၢ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ် ဖဲတၢ်ဃိထံသ့ၣ်ညါအံၤ ဆဲးလဲၤသးအဖၢမ့ၢ်အခါန့ၣ်လီၤ.

# တၢ်မၤလိၢ် တၢ်စံၣ်စိၤတဲၤစိၤ



Tifft Farm အံၤ အိၣ်ဒီး စဲးဖိကဟၣ်တၢ်မၤလိၢ်ဂ့ၢ်ဝီ တၢ်စံၣ်စိၤတဲၤစိၤ အယၢ်အထၢ စးထီၣ်လၢ 1880 နံၣ်တဖၣ် ပၢၢ်တုၤဆူ 1942 နံၣ်ဃုာ်ဃုာ်, ဒီးအကဲထီၣ်ဝဲ တၢ်စူးကွံၣ် ခူဝုၢ်တၢ်တယီၢ်တယၢ်အလိၢ်, ဒီးလၢခံ, တၢ်တၢၤကွံၣ် တၢ်ဖိတၢ်လံၤတၢ်ကိၢ်တသီၣ်တဖၣ် လၢတၢ်မၤပျံၣ်စၢၢ်ထးဂ့ၢ်ဝီတၢ်ဖဲးတၢ်မၤတဖၣ်အပူၤ နံၣ်လီၤ. လၢကစီၣ်ခီတၢၤကွံၣ် Unity Island တၢ်ကမ့ၢ်ကမ့ၢ်တဖၣ်အဂီၢ် ဝုၢ် Buffalo ပုၤက့ၤဝဲ တၢ်မၤလိၢ်အံၤ ဝဲ 1972 နံၣ်န့ၣ်လီၤ.

တၢ်တယီၢ်တယၢ်လၢတၢ်တၢၤကွံၣ်အီၤတဖၣ်န့ၣ် တၢ်ဒုးကဲထီၣ်အီၤဆူ တၢ်လၢအဖျါလီၤကံးဒီး န့ၣ်ဆၢၣ်ဟီၣ်ခိၣ်ထီၣ်စိတဖၣ်, တၢ်ဟံၣ်ဘၢယၢ်အီၤလၢ ဟီၣ်ခိၣ်ညၢၣ်ထွၣ်တဖၣ်, ဒီးတၢ်ညၢၣ်လီၤတၢ်မုၢ်တၢ်ဘိတဖၣ်လီၤ. လၢ 1974 နံၣ်အပူၤ, Tifft Farm ဒီးန့ၣ်ဘၣ်ဝဲ စုဆီၣ်ထွဲလၢ န့ၣ်ယီၤကီၢ်စံၣ်အအိၣ် ဒ်သီးကဒုးကဲထီၣ်တၢ်လိၢ်အံၤဆူ တၢ်ဒိသဒါပၤယၢ်တၢ်မံၤလၢ် ဒီးန့ၣ်ဆၢၣ်တၢ်အိၣ်သဒါအလိၢ်န့ၣ်လီၤ.

လၢ 1983 နံၣ်အပူၤ, တၢ်ဒါဖးဒိၣ် အါန့ၢ်ဒီး 100 ဖျၢၣ် လၢတၢ်ထံၣ်န့ၢ်အီၤဝဲ Tifft Nature Preserve န့ၣ် ဘၣ်တၢ်သုးကွံၣ်အီၤလၢ နီၣ် Kirsty, Lisa ကမါ, ဒီးမုၢ်ထီၣ်တကပၤ ဟီၣ်ခိၣ်ထီၣ်စိလိၢ်ကဝီၤအပူၤ န့ၣ်လီၤ. DEC ဟံၣ်ဖျါထီၣ်ဝဲတၢ်လိၢ်အံၤ လၢ State Superfund အစရီအပူၤန့ၣ်လီၤ. ဒ်တၢ်တမံၤလၢအအိၣ်လၢ တၢ်ပိထံသ့ၣ်ညါတၢ်ဒီးတၢ်မၤကဆဲးကဆိတၢ်အပူၤအသိး, DEC မၤဝဲ ဟီၣ်ခိၣ်ဒဲၣ်သဲးပီညါ တၢ်ပိထံ (geophysical survey) ဒီး တၢ်ခူၣ်ကွံၣ်မၤကွံၣ်တၢ်တဖၣ် ဝဲပုၤသမ့ၢ်စဲထၢၣ် (Visitor's Center) မုၢ်ထီၣ်တကပၤ လၢ 1991 ဒီး 1992 နံၣ်အပူၤန့ၣ်လီၤ. လၢတၢ်ပိထံသ့ၣ်ညါတၢ်အံၤအပူၤ တၢ်တထံၣ်န့ၢ် တၢ်ဒါဖးဒိၣ်လၢ တၢ်ခူၣ်လီၤဟံၣ်အီၤတဖၣ် နီတဖျါဘၣ်. တၢ်ခူၣ်ကွံၣ်မၤကွံၣ်တၢ် အအဒိအတဲာ်တဖၣ် တၢ်ဆၢတဲာ်အီၤဒ် အတအိၣ်ဒီး တၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်, ဒီးလၢခံ DEC ထုးထီၣ်ကွံၣ် တၢ်လိၢ်အံၤလၢစရီအပူၤန့ၣ်လီၤ.

## တၢ်ဆဲးကျိး အဂ့ၢ်အကျိၤ

လၢ DEC အတၢ်ပိထံသ့ၣ်ညါတၢ် အတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဆူညါဒီးတၢ်ဂ့ၢ်ချုးကတီၢ်တဖၣ်အဂီၢ်, ဆဲးကျိးဘၣ် [region9@dec.ny.gov](mailto:region9@dec.ny.gov) မ့တမ့ၢ် (716) 851-7200 တက့ၢ်.

လၢဆူၣ်ချ့ဂ့ၢ်ဝီတၢ်သံကွံၣ်တဖၣ်အဂီၢ်, ဆဲးကျိးဘၣ် န့ၣ်ယီၤကီၢ်စံၣ်ဆူၣ်ချ့ဝဲကျိၤ Bureau of Environmental Exposure Investigation ဝဲ [beei@health.ny.gov](mailto:beei@health.ny.gov) or (518) 402-7860 တက့ၢ်.